

奇妙的动物世界 · QIMIAO DE DONGWU SHIJE

河流中的趣闻



安徽少年儿童出版社

著作权登记号：皖登字 1201144 号

©Editions HEMMA-BELGIUM.

中文简体字版由比利时 EDITIONS HEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书 名：河流中的趣闻

出 版 者：安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址：安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码：230063

图书发行部电话：(0551) 2632113 (办公室) 2679983 (传真)

E-mail: ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑：徐凤梅

美 术 编 辑：熊承平 欧阳春

发 行 者：安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者：合肥晓星印刷厂

版 (印) 次：2002 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开 本：889 × 1194 1/16

印 张：1

定价：5.00 元

ISBN 7-5397-1995-8/J · 643



zài zhè tiáo xiǎo hé lǐ liǎng zhī cuì niǎo zhèng zài wán bǔ yú de yóu xì zhēng dì
 在这条小河里，两只翠鸟正在玩捕鱼的游戏，争第
 yī jié guǒ tā men liǎ huò dé bìng liè dì yī
 一，结果它们俩获得并列第一。



【Two kingfishers are playing
 Catching Fish game.】



【Today is the duck family's meeting day. There are so many kinds of ducks.】

jīn tiān shì yā zǐ men jù huì de rì zi dà jiā xiāng jù zài
今 天 是 鸭 子 们 聚 会 的 日 子 ， 大 家 相 聚 在
yì qǐ duō me kuài lè yā zǐ jiā zú pǐn zhǒng duō shù liáng dà
一 起 多 么 快 乐 。 鸭 子 家 族 品 种 多 ， 数 量 大 。
dà jiā tán lùn zhe zì jǐ yóu lǎn guò de dì fāng
大 家 谈 论 着 自 己 游 览 过 的 地 方 。
tū rán , yì zhī yā zǐ bǎ tóu shēn jìn le shuǐ zhōng tā dài
突 然 ， 一 只 鸭 子 把 头 伸 进 了 水 中 ， 它 逮
dào le yì tiáo yú kě yǐ bǎo cān yì dùn luo
到 了 一 条 鱼 ， 可 以 饱 餐 一 顿 咯 ！







wèi shuǐ jī men nǐ men hǎo shuǐ tā dà shēng jiào hǎn
“喂，水鸡们，你们好！”水獭大声叫喊。

wǒ men shì zǐ shuǐ jī shì hěn zhēn guì de zǐ shuǐ jī bù shì pǔ
tōng de shuǐ jī zǐ shuǐ jī huí dá shuō
“我们是紫水鸡，是很珍贵的紫水鸡，不是普
通的水鸡。”紫水鸡回答说。

nà bù shì bàn jīn yǔ bā liǎng ma shuǐ tā shuō dào
“那不是半斤与八两吗？”水獭说道。

bù yí yàng jiù shì bù yí yàng kàn wǒ men shēn shàng de sè cǎi nǐ
men bù huì lián yán sè dōu fēn bù qīng ba zǐ shuǐ jī fēn biān dào
“不一样就是不一样，看我们身上的色彩，你
们不会连颜色都分不清吧！”紫水鸡分辨道。

zhēng lùn fēi cháng jī liè yào shì yǒu tiáo xiǎo yú jīng guò zhè lǐ
争论非常激烈。要是有条小鱼经过这里
jiù huì fā shēng jī zhàn le yīn wèi shuǐ lā hé zǐ shuǐ jī dōu xǐ huān
就会发生激战了，因为水獭和紫水鸡都喜欢
chī yú dàn shuǐ lā gēng ài chī niǎo lèi
吃鱼。但水獭更爱吃鸟类。



观察员

【Otters couldn't distinguish between a hen and a guinea-hen.】

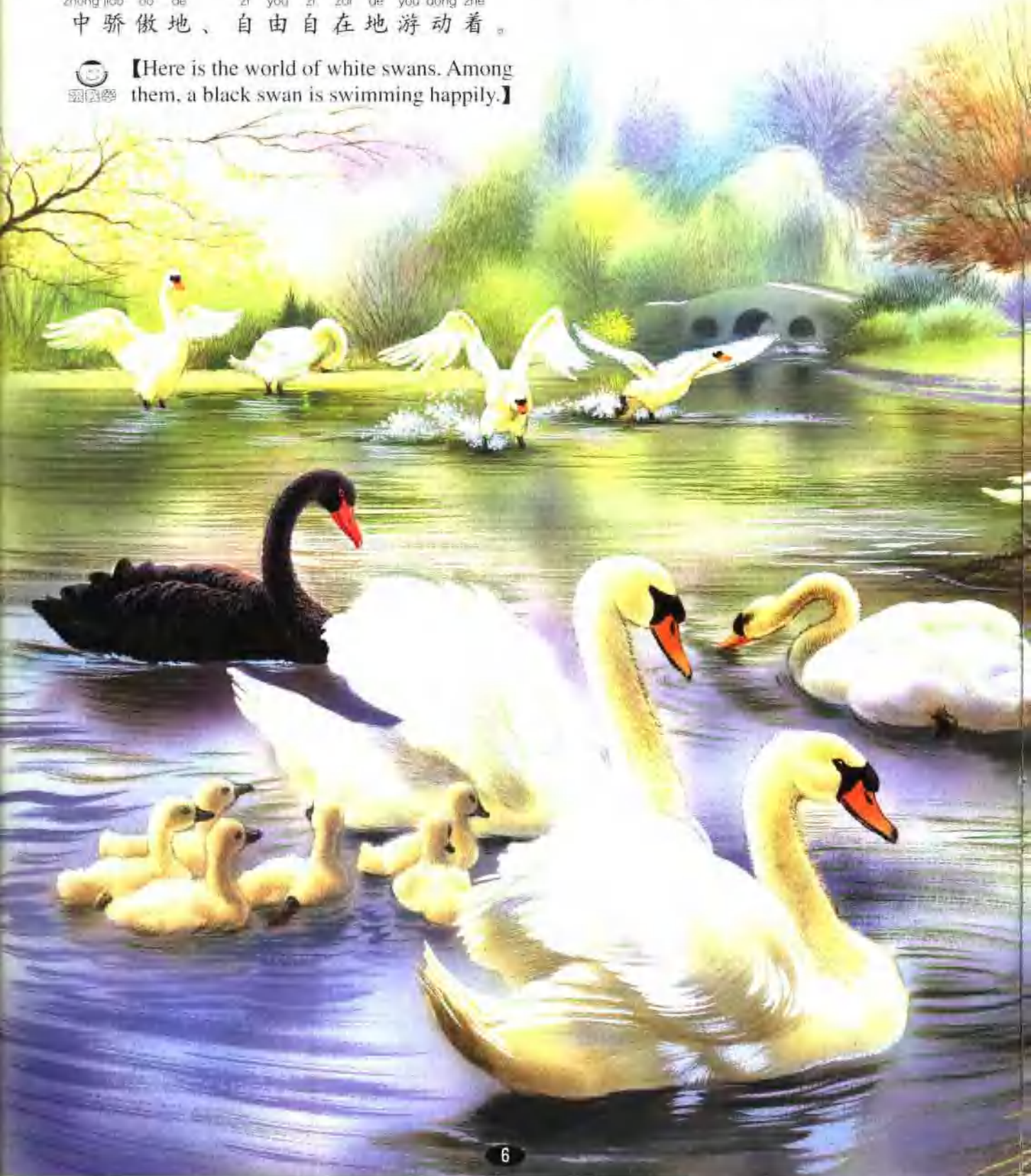


zhè lǐ shì tiān é de shì jiè yǒu yī zhī hēi tiān é jiā zài wǒ men zhōng jiān
这里是天鹅的世界。“有一只黑天鹅夹在我们中间！”

yī zhī bái tiān é dà jiào qǐ lái bái tiān é men jì chī jīng yòu dù jì hēi tiān é zài shuǐ
一只白天鹅大叫起来，白天鹅们既吃惊又妒忌。黑天鹅在水
zhōng jiāo ào de zì yóu zì zài de yóu dòng zhe
中骄傲地、自由自在地游动着。



【Here is the world of white swans. Among them, a black swan is swimming happily.】





wèi bǎo nǐ de wǎn cān fēn diǎn gěi wǒ hǎo ma
“喂，把你的晚餐分点给我，好吗？”

yí zhī lù xiāng líng yí zhī yùn qì hǎo de lù qīng qiú zhe
一只鹭向另一只运气好的鹭请求着。

hěn bào qiǎn wǒ shèng xià de yě bù duō le duì fāng
“很抱歉，我剩下的也不多了。”对方

huí dǎ shuō suí jí yí kǒu tūn xià le shí wù zhēn zì sī
回答说，随即一口吞下了食物。真自私！



【One egret wants to share the fish which the other egret caught, but he doesn't have his wish fulfilled.】



hé lí men zhèng zài kǎn shù nǐ men kàn jiàn nà biān de shè yǐng shī
河狸们正在砍树。“你们看见那边的摄影师

le ma yí zhī hé lí shuō dà jiā zhuǎn guò shēn qù xiào yí xiào
了吗？”一只河狸说，“大家转过身去，笑一笑。”



wǒ men nǎ yǒu shí jiān xiào ya wǒ men de wō hái méi yǒu jiàn hǎo wǒ men
“我们哪有时间笑呀，我们的窝还没有建好，我们
hái dé xiū dī bǎ hé lǐ men dá dào
还得修堤坝。”河狸们答道。
nà zhī hé lǐ tàn le kǒu qì tā shì xiǎng tíng xià lái xiū xi xiū xi
那只河狸叹了口气，它是想停下来休息休息。



【Beavers are busy building their home.】

lǔ wěi cóng zhōng yǒu yǔ guān de pī fī jiàn hǎo le zì jǐ de wō tā
 芦苇丛中，有羽冠的鸊鷉建好了自己的窝。它
 de guān máo bèi wēi fēng chuī dòng zhe tā zì háo de kàn zhe zì jǐ de wǔ zhī xiǎo
 的冠毛被微风吹动着，它自豪地看着自己的五只小
 bǎo bèi tā men zhēn piào liàng dōu xiàng wǒ
 宝贝：“它们真漂亮，都像我。”



【A grebe looks at her five babies and feels so happy. Her children
 are too young to fly and are afraid of meeting the beavers.】



gāng chū shēng de tóu jǐ tiān xiǎo pí tī hái bú huì fēi xiāng zhǐ néng dāi zài mā ma de bèi
刚出生的头几天，小鸊鷉还不会飞翔，只能呆在妈妈的背
shàng chū xíng tā men gǎn dào hěn shū fú hā zhè lǐ jì róu ruǎn yòu gān zào bǐ yóu shuǐ shēng
上出行，它们感到很舒服。“哈，这里既柔软又干燥，比游水省
jìn de duō liǎng gè xiǎo jiā伙 hē dào hái shì dāi zài mā ma shēn biān ān quán yào bù rán
劲得多。”两个小家伙喊道，“还是呆在妈妈身边安全，要不然
yù shàng hé lǐ huì rǎng wǒ men xià yī tiào de jīn guǎn tā men bú shì shí ròu dòng wù
遇上河狸会让我们吓一跳的，尽管它们不是食肉动物。”



liǎng tiáo bái bān gōu yú zhèng zài xún zhǎo shí wù kàn kàn yǒu méi yǒu kě yǐ
两条白斑狗鱼正在寻找食物。“看看有没有可以
měi cān de dōng xī yī tiáo bái bān gōu yú wèn chú le jǐ zhī gē liǎng
美餐的东西？”一条白斑狗鱼问。“除了几只鹅，两
zhī qīng líng shén me yě méi yǒu kàn dào líng yī tiáo huí dà shuō
只蜻蜓，什么也没有看到。”另一条回答说。

jiǎn zhí lìng rén shī wàng shuǐ zhōng lián yī tiáo xiǎo yú yě méi yǒu qīng tíng
“简直令人失望，水中连一条小鱼也没有，蜻蜓
nà biān yě méi yǒu shén me tā men tàn xī dào
那边也没有什么。”它们叹息道。



【Two fishes are looking for food, but they are disappointed. Two
ganders with their wives and children are going out for a walk.】



liǎng duì ǎ dài zhe tā men de hái zǐ zài xián guāng tā rán yī zhī mǔ ǎ dà jiào qǐ lái
两对鹅带着它们的孩子在闲逛，突然一只母鹅大叫起来：

hái zǐ men duò dào wǒ de shēn hòu wǒ fā xiàn le bái bān gǒu yú
“孩子们，躲到我的身后，我发现了白斑狗鱼。”

shì mā ma xiǎo ǎ men yì kǒu tóng shēng de huí dá yě xǔ huài dàn bái bān
“是，妈妈。”小鹅们异口同声地回答，“也许坏蛋白斑
gǒu yú men é le
狗鱼们饿了。”

zhǐ yào tā yī kào jìn wǒ jiù ràng tā
“只要它一靠近，我就让它
cháng cháng wǒ jiān yìng rú tiě bān de zuǐ de lì
尝尝我坚硬如铁般的嘴的厉
hài ǎ bā bā shuō
害。”鹅爸爸说。





liǎng zhī qīng líng zài lǔ wěi cóng zhōng wú yōu wú lǜ de xī xī zhe
两只蜻蜓在芦苇丛中无忧无虑地嬉戏着。

liǎng zhī xiǎo hū lí zhèng zài zhuī zhuī yī zhī qīng wā
两只小狐狸正在追逐一只青蛙。

hēi tā men yě xiǎng gēn wǒ men wán shuì lián páng de yī zhī qīng wā shuō
“嘿，它们也想跟我们玩？”睡莲旁的一只青蛙说，

wǒ xiǎng gěi liǎng zhī xiǎo hū lí shè yī gè quān tào wǒ men tiào dòng rǎng tā men zhuā wǒ
“我想给两只小狐狸设一个圈套。我们跳动，让它们抓我
men dāng tā men tiào qǐ lái shí wǒ men jiù zòng shēn yī yuè wǒ men tiào dào àn biān
们。当它们跳起来时，我们就纵身一跃，我们跳到岸边，
tā men jiù huì diē rù shuǐ zhōng
它们就会跌入水中。”

jiù zhè yàng gān yòu yī zhī qīng wā gū gū jiào zhe wǒ zàn chéng xì
“就这样干！”又一只青蛙呱呱叫着，“我赞成，戏
nòng xì nòng tā men
弄戏弄它们。”



【Two little foxes are chasing a frog. The
frogs want to play tricks on these foxes.】

